

## Hebrews 8:1-13

### Greek-English Interlinear

Creative Commons. Free to modify, free to use.

**Colour code:** original text [+some mss insert] [~some mss read] [-some mss omit]

Main and upon [in] the things-said such we-have highpriest who sat in right  
<sup>1</sup> Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ [~εν] τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ  
of-the throne of-the Majesty in the heavens of-the holies Minister and of-the tent  
τοῦ θρόνου τῆς μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς, <sup>2</sup> τῶν ἁγίων λειτουργὸς καὶ τῆς σκηνῆς  
the true-one which erected the LORD [and] not a-human every for highpriest for the  
τῆς ἀληθινῆς, ἣν ἔπηξεν ὁ κύριος, [+καὶ] οὐκ ἄνθρωπος. <sup>3</sup> πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς εἰς τὸ  
offering gifts both and sacrifices are-established thus necessary to-have something also this One  
προσφέρειν δῶρά τε καὶ θυσίας καθίσταται· ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον  
which he-offered if indeed therefore he-were on earth (then) not-even would-have-been priest  
ὁ προσενέγκη. <sup>4</sup> εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς,  
being the offering per [the] la the gifts which pattern and shadow  
ὄντων τῶν προσφερόντων κατὰ [+τον] νόμον τὰ δῶρα· <sup>5</sup> (οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ  
they-serve of-the heavenly-ones just-as has-been-advised Moses going to-complete the tent  
λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς κεκηρμάτισται Μωϋσῆς μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν,  
see for (God) said make everything per the model the shown to-thee in the mountain  
"Ὅρα γάρ, φησὶν, ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει).  
Now! [now] but different has obtained ministry much even greater is  
<sup>6</sup> νυνὶ [~νυν] δὲ διαφορωτέρας τέτευχεν [~τετευχεν] λειτουργίας, ὅσω καὶ κρείττονός ἐστιν  
of-covenant mediator which upon better promises has-been-enacted  
διαθήκης μεσίτης, ἣτις ἐπὶ κρείττοσιν ἐπαγγελίαις νενομοθέτηται.  
if for the first this had-been faultless (then) not would second [another] have-been-sought  
<sup>7</sup> Εἰ γὰρ ἡ πρώτη ἐκείνη ἦν ἄμειπτος, οὐκ ἂν δευτέρας [~ετερρας] ἐζητεῖτο  
Place faulting for them he-days behold days are-comng says LORD and I-will-conclude  
τόπος· <sup>8</sup> μεμφόμενος γὰρ αὐτοὺς λέγει· Ἴδου ἡμέραι ἔρχονται, λέγει κύριος, καὶ συντελέσω  
upon the house of-Israel and upon the house of-Judah covenant new not per the covenant  
ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰσραὴλ καὶ ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰούδα διαθήκην καινὴν, <sup>9</sup> οὐ κατὰ τὴν διαθήκην  
which I-made with-the fathers their in day having-seized my the hand their to-lead-out  
ἣν ἐποίησα τοῖς πατράσιν αὐτῶν ἐν ἡμέρᾳ ἐπιλαβομένου μου τῆς χειρὸς αὐτῶν ἐξαγαγεῖν

them from land of-Egypt because they not remained in the covenant my and-I ignored  
 αυτούς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, ὅτι αὐτοὶ οὐκ ἐνέμειναν ἐν τῇ διαθήκῃ μου, κἀγὼ ἠμέλησα  
 them says LORD because this the covenant [my] which covenanted with-the house of-Israel  
 αὐτῶν, λέγει κύριος. <sup>10</sup> ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη [+μου] ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ  
 after the days those says LORD giving laws my into the thoughts their and upon  
 μετὰ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, λέγει κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν, καὶ ἐπὶ  
 hearts their I-will-write them and I-will to-them for God and they shall-be to-me for  
 καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς, καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς θεόν καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς  
 people and not not they-will-teach each the neighbour his and each the brother his  
 λαόν. <sup>11</sup> καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ καὶ ἕκαστος τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ,  
 saying know the LORD because all will-know me from small till great of-them because  
 λέγων· Γνώθι τὸν κύριον, ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν. <sup>12</sup> ὅτι  
 forgiving shall-I the injustices their and the sins their [and the lawlessnesses] no no  
 ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν [+καὶ των ανομιων] οὐ μὴ  
 I-shall-remember anymore in the to-say New has-made-old the first the and growing-old  
 μνησθῶ ἔτι. <sup>13</sup> ἐν τῷ λέγειν Καινὴν πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην, τὸ δὲ παλαιούμενον  
 and aging (is) near disappearance  
 καὶ γηράσκον ἐγγὺς ἀφανισμοῦ.